



財團法人
博幼社會福利基金會
BOYO SOCIAL WELFARE FOUNDATION

中心：_____

姓名：_____

1130722 高中職生英翻中短文翻譯題目

People have always searched the sky for clues about upcoming weather. Throughout the ages, farmers and sailors have looked to the winds and clouds for signs of approaching storms. But no real understanding of the weather could be achieved without a scientific study of the atmosphere. Such a study depends on being able to measure certain conditions, including pressure, temperature, and moisture levels. A true scientific examination of weather, therefore, was not possible until the development of accurate measuring instruments, beginning in the 17th century.

throughout 貫徹

atmosphere 大氣

moisture 濕氣

accurate 精確的

中心：_____

姓名：_____

1130722 高中職生英翻中短文翻譯參考答案

人們總是在天空找尋關於即將到來的天氣的線索。從古至今，農夫和船員都會從風和雲中尋找風暴來臨的跡象。但是沒有大氣科學研究，就無法真正瞭解天氣。這樣的研究要看是否能夠測量到某些條件而定，包含壓力、氣溫和潮濕度。因此，直到 17 世紀研發出精確測量儀器後，才可能對天氣進行真正的科學檢驗。